



SHISEIDO  
GINZA TOKYO



MENU DE SOINS  
— SPA —

*Le Chabichou*

# INSPIRATION

## JAPONAISE JAPANESE

REFLÉTÉE À TRAVERS DES RITUELS LUXUEUX  
REFLECTED THROUGHOUT LUXURIOUS RITUALS



## MOMENT DE RELAXATION

### **SUR-MESURE POUR VOUS**

Personnalisez votre expérience Spa Shiseido avec l'aide d'un expert en soin qui vous conseillera sur le choix de votre soin, en se concentrant sur vos besoins personnels.

### **CONTINUEZ L'EXPÉRIENCE**

Prolongez l'expérience des rituels d'exception SHISEIDO chez vous. Les produits SHISEIDO sont disponibles à la vente dans votre Spa.

### **TAILOR-MADE FOR YOU**

Personalize your Shiseido Spa experience with the help of a treatment expert who will advise you on your choice of treatment, focusing on your personal needs.

### **CONTINUE THE EXPERIENCE**

Extend the experience of SHISEIDO's exceptional rituals to your own home. SHISEIDO products are available for sale in your spa.



## À PROPOS DE SHISEIDO

Shiseido a été fondé par Arinobu Fukuhara il y a plus de 150 ans dans le prestigieux quartier de Ginza à Tokyo. Visionnaire et pharmacien respecté, Fukuhara a utilisé sa sagesse et sa créativité pour combiner le meilleur de la philosophie orientale et de la science occidentale dans ses produits innovants.

Shiseido continue d'explorer et d'innover en matière de soins de la peau toujours plus efficaces, afin que vous puissiez révéler chaque jour votre personnalité la plus rayonnante.

Aujourd'hui, vous pouvez découvrir Shiseido à travers le Spa, des rituels luxueux combinant son fort héritage, ses produits sensoriels et «Omotenashi», l'hospitalité Japonaise unique.

*« Louez les vertus de la terre,  
c'est de là que naît tout et n'importe quoi »  
Arinobu Fukuhara*

En 1986, inspiré par les concepts de la tradition orientale, Shiseido a créé la méthode exclusive «Qi» au Japon, une solution spécialisée pour traiter l'esprit, le corps et l'âme, en imprégnant tous les sens et en induisant un sentiment de bien-être accru.

La méthode «Qi» ravive l'énergie et rehausse l'éclat, offrant la solution parfaite pour infuser la beauté holistique Japonaise.

## ABOUT SHISEIDO

Shiseido was founded by Arinobu Fukuhara over 150 years ago in Tokyo's prestigious Ginza district.

A respected visionary and pharmacist, Fukuhara used his wisdom and creativity to combine the best of Eastern philosophy with Western science within his innovative products.

Shiseido continue to explore and innovate effective and safe skincare, so you can reveal your most vibrant and radiant self every day.

Today you can discover Shiseido through Spa, luxurious rituals combining its strong heritage, sensorial products and 'Omotenashi', Japanese unique hospitality.

*« Praise the virtues of the earth, that is  
where anything and everything is born from »  
Arinobu Fukuhara*

In 1986, inspired by the concepts of Eastern tradition, Shiseido created the exclusive 'QI' method in Japan, a specialised solution for treating the mind, body and soul, permeating all the senses and inducing a heightened sense of well-being. The 'QI' method revives energy and enhances radiance offering the perfect solution to infuse Japanese holistic beauty.



# CÉRÉMONIE SHISEIDO SHISEIDO CEREMONY

Le passage du temps au bien-être et au calme intérieur.  
*The passage of time to well-being and inner calm.*

## CÉRÉMONIE BIEN-ÊTRE VISAGE ET CORPS \_\_\_\_\_ 135' 450€ FACE AND BODY WELLNESS CEREMONY

La combinaison parfaite de l'expertise et de la philosophie Shiseido utilisant les cinq sens pour rehausser l'éclat, insuffler de l'énergie pour une sensation de bien-être total. Ce soin du visage et massage signé Shiseido associe des produits luxueux à des techniques pour régénérer la peau afin d'obtenir un teint lumineux et une peau résistante ainsi qu'une relaxation intense.

The perfect combination of Shiseido's expertise and philosophy, using the five senses to enhance radiance and infuse energy for a feeling of total well-being. This signature Shiseido facial and massage combines luxurious products with skin regeneration techniques to achieve a luminous complexion, resilient skin and intense relaxation.

## RITUELS COMPLET COMPLETE RITUALS

### RITUEL DIVIN DIVINE RITUAL \_\_\_\_\_ 90' 300€

Rituel gommage Kuruho + massage corps relaxant premium  
Kuruho exfoliating ritual + premium relaxing body massage

### RITUEL CAMÉLIA CAMELIA RITUAL \_\_\_\_\_ 120' 400€

Rituel massage relaxant signature + soin visage  
Signature relaxing massage ritual + facial treatment

## NOTRE PHILOSOPHIE

Le SPA Shiseido est un lieu où l'on peut expérimenter un mélange unique de la philosophie orientale et de la science occidentale, imprégné d'**Omotenashi , l'hospitalité Japonaise.**

Chez Shiseido, nous pensons que votre beauté extérieure vous donne confiance en vous et comble votre beauté intérieure.

Rayonner, permet à votre beauté extérieure et intérieure de se développer et de s'étendre indéfiniment.

## OUR PHILOSOPHY

The Shiseido SPA is a place where you can experience a unique blend of Eastern philosophy and Western science, infused with **Omotenashi and Japanese hospitality.**

At Shiseido, we believe that your outer beauty gives you self-confidence and fulfils your inner beauty.

Radiance allows your outer and inner beauty to grow and expand indefinitely.

## RITUELS VISAGE FACIAL RITUALS

Découvrez les rituels Japonais Shiseido avec des produits d'exception et des sensorialités uniques pour un moment de pur bien-être.

*Discover Shiseido's Japanese rituals with exceptional products and unique sensorialities for a moment of pure wellbeing.*

### RITUEL EXPERT HYDRATATION

60' 175€

JAPANESE FACIAL RITUAL

Un soin profondément hydratant associant la gamme puissante et active Essential Energy de Shiseido à des techniques de massage exclusives, qui apporte à la peau tous les ingrédients nécessaires pour un teint plus lisse, plus lumineux et plus résistant.

A deeply hydrating treatment combining Shiseido's powerful and active essential energy range with exclusive massage techniques, providing the skin with all the ingredients needed for a smoother, glowing, healthy and resilient complexion.

### RITUEL EXPERT ÉCLAT

60' 175€

BRIGHTENING FACIAL RITUAL

Découvrez un teint plus lumineux, uniforme et plus éclatant grâce à notre soin pour restaurer une peau terne ou présentant des taches pigmentaires. L'expertise scientifique de la gamme White Lucent de Shiseido, associée à des techniques de massage exclusives, permet d'unifier le teint et d'atténuer les taches pigmentaires.

Experience a brighter, clearer and more radiant complexion with our treatment to restore a dull or pigmented skin. Shiseido's scientific expertise combined with exclusive massage technique work perfectly to even skin and diminish hyperpigmentation.



## RITUEL EXPERT JEUNESSE

YOUTH FACIAL TREATMENT

75' 265€

La puissance de l'expertise anti-âge Benefiance de Shiseido combinée à des techniques exclusives de lifting pour les peaux matures, pour une peau hydratée et rayonnante de jeunesse.

The power of Shiseido's Benefiance anti-ageing expertise combined with exclusive lifting techniques for mature skin, for skin that's hydrated and radiant with youth.

## RITUEL EXPERT FERMETÉ

FIRMING FACIAL TREATMENT

75' 265€

Ce soin soulage la tension des muscles responsables de l'architecture du visage, grâce à l'expertise anti-âge Vital Perfection de Shiseido et à des techniques de lifting uniques. Il procure un effet liftant immédiat sur les contours du visage pour aider à tendre, sculpter et raffermir la peau.

This treatment relieves tension to the muscles responsible for the architecture of the face, thanks to the age defying expertise of the Shiseido's products and unique lifting techniques. Delivering an immediate lifting effect on the facial contours to help tighten, sculpt and firm the skin.

## RITUEL REVITALISANT HOMME

ENERGIZING MEN'S FACIAL RITUAL

60' 175€

Conçu exclusivement pour répondre aux préoccupations de la peau masculine, ce soin cible les besoins du quotidien. Ce nettoyage en profondeur est suivi de techniques de massage uniques à Shiseido pour énergiser et restaurer la peau, en minimisant les pores et les rugosités pour une peau plus lisse et radieuse.

Designed exclusively to target male skin concerns this treatment tackles the daily grind. Deep cleansing is followed by Shiseido's unique massage techniques to energize and restore rough skin, minimizing pores for a smoother radiant skin.

## PREMIUM RITUEL VISAGE FACIAL TREATMENT

La science de Shiseido. L'avenir de la beauté infinie.  
Les Rituels Premiums Shiseido maximisent la vitalité  
et l'éclat de la peau.

*The science of Shiseido. The future of infinite beauty.  
Shiseido Premium Rituals maximize  
the skins vitality & radiance.*

## EXPÉRIENCE PREMIUM LEGENDARY ENMEI

LEGENDARY ENMEI PREMIUM EXPERIENCE

105' 375€

### Le sérum **Legendary Enmei Éclat Ultime**

La vitalité et la luminosité de la peau sont renforcées par le sérum le plus luxueux de Shiseido, créé à partir de l'Herbe Enmei, la plante anti-âge par excellence au Japon.

### Accessoires **Imari rafraîchissants**

Les accessoires Imari Shiseido réduisent les poches et illuminent la peau tout en liftant et en sculptant les contours du visage.

### **Legendary Enmei Ultimate Radiance Serum**

Skin's vitality and luminosity are enhanced by Shiseido's most luxurious serum, created from Enmei Herb, Japan's excellence anti-ageing plant.

### **Refreshing Imari accessories**

Shiseido Imari accessories reduce puffiness and brighten skin by lifting and sculpting facial contours.

## ADDITIONNELS

# RITUELS VISAGE

## FACIAL RITUALS ENHANCEMENT

Améliorez votre expérience de soin.  
*Enhance your treatment experience.*

### ICE GLOBES CRYO FACIAL MASSAGE \_\_\_\_\_ 5' 20€

Ce massage rafraîchissant présente de multiples avantages pour la peau, grâce à la puissance d'outils conçus de manière unique et adaptés pour épouser parfaitement les contours du visage. Avec un effet immédiat, il raffermi et tonifie la peau, favorise la circulation et resserre les pores, pour un teint radieux. Inclus dans le rituel expert jeunesse et le rituel expert fermeté.

This cooling cryo massage has multiple benefits for the skin, thanks to the power of uniquely designed tools adapted to perfectly fit the contours of the face. With immediate effect, Cryo massage firms and tones the skin, promotes the circulation and tightens the pores, leaving a radiant complexion. Included in the youth and firming expert ritual.

### MASSAGE RELAXANT DES PIEDS \_\_\_\_\_ 15' 20€

#### RELAXING FOOT MASSAGE

Un massage profondément enveloppant, qui améliore la circulation, stimule les muscles et réduit les tensions, idéal pour les pieds endoloris, lourds et fatigués. Inclus dans l'expérience premium.

Shiseido's cooling massagers reduce puffiness and brighten the skin whilst lifting and sculpting the contours of the face. Included in the premium experience.

### MASSAGE CRÂNIEN JAPONAIS \_\_\_\_\_ 15' 30€

#### JAPANESE SCALP MASSAGE

Ce massage Japonais relaxant du cuir chevelu stimule en douceur les points de pression du crâne et aide à soulager le stress, les tensions et les maux de tête. Inclus dans l'expérience premium et les rituels japonais.

This express relaxing Japanese scalp massage stimulates pressure points to the scalp and help relieve stress, tension and headaches. Included in the premium experience and Japanese rituals.





## RITUELS CORPS JAPONAIS JAPANESE BODY RITUALS

Techniques développées par des professionnels pour détendre, énergiser et détoxifier le corps.

*Professionally developed techniques to relax, energize and detoxify the body.*

**MASSAGE RELAXANT SIGNATURE** \_\_\_\_\_ 90' 270€ 120' 360€  
SIGNATURE RELAXING MASSAGE

La touche Shiseido. Un massage du corps pour une relaxation intense et un regain d'énergie. Combinant les bienfaits exclusifs adaptés à chaque partie du corps.

The Shiseido touch. A body massage for intense relaxation and renewed energy. Combining exclusive benefits adapted to each part of the body.

**MASSAGE RELAXANT PREMIUM** \_\_\_\_\_ 90' 270€ 120' 360€  
SHISEIDO PREMIUM MASSAGE

La touche Premium Shiseido. Un massage du corps exquis, qui agit sur le flux d'énergie pour améliorer votre bien-être général. Combinant des produits prestigieux avec des mouvements de massage exclusifs et une application de notre crème Future Solution LX pour un éclat ultime.

The Shiseido premium touch. An exquisite and indulgent body massage, working on the energy flow to improve your overall well-being. Combining prestigious products with exclusive massage movements and an application of our Premium Body Cream for the ultimate glow.

Version 90' - manuel uniquement. 90' version - manual only.  
Version 120': 90 min manuel + 30 min Bambous. 120' version: 90 min manual + 30 min Bamboo.

SHISEIDO  
RITUELS CORPS  
BODY RITUALS

Techniques développées par des professionnels pour détendre, énergiser et détoxifier le corps.

*Professionally developed techniques to relax, energize and detoxify the body.*

**MASSAGE CRÂNIEN JAPONAIS** 30' 140€  
JAPANESE SCALP MASSAGE

Ce massage Japonais relaxant du cuir chevelu stimule en douceur par friction des points de pression pour soulager le stress, les tensions et les maux de tête. Les bienfaits de ce soin de réflexologie crânienne vont bien au-delà de la simple relaxation.

This relaxing Japanese scalp massage gently stimulates through friction and pressure points to relieve stress, tension and headaches. The benefits of this head reflexology treatment extend far beyond basic relaxation.

**GOMMAGE KURUHO** 45' 140€  
KURUHO SCRUB

Ce gommage pour le corps offre une peau lisse et veloutée. Le corps est exfolié en profondeur pour une peau au fini exceptionnellement douce. Il se conclut avec l'application de la crème tonifiante, pour faire le plein d'énergie revitalisante.

This body scrub leaves skin smooth and velvety. The body is deeply exfoliated for skin with an exceptionally soft finish. It concludes with the application of the toning cream to replenish revitalising energy.





LES MASSAGES  
**SIGNATURE HÔTELS**  
SIGNATURE HOTEL MASSAGES

**MASSAGE PIERRES CHAUDES** \_\_\_\_\_ **60'** 215€ **90'** 270€  
HOT STONE MASSAGE

Massage avec des pierres volcaniques pour un rééquilibrage des énergies. Sensation immédiate de bien-être, relaxation optimale.

Massage with volcanic stones for a rebalancing of energies. Immediate feeling of well-being, optimal relaxation.

**MASSAGE DEEP TISSUE OU SUÉDOIS** \_\_\_\_\_ **60'** 220€ **90'** 330€  
DEEP TISSUE OR SWEDISH MASSAGE

Un modelage spécialement conçu pour apporter confort et détente musculaire absolue. Idéal pour les sportifs afin d'apporter souplesse et tonus.

Cosmetic modelling inspired by Deep Tissue, specially designed for absolute comfort and relaxation. Athletes to tone and comfort the skin before or after exercise.

**MASSAGE SUR-MESURE** \_\_\_\_\_ **60'** 215€ **90'** 270€  
CUSTOMISED MASSAGES

Toutes nos praticiennes sont diplômées et ont chacune une formation complémentaire en massage du monde.

All our practitioners are graduated with additional training in well-being massage.



NOUGATINE, c'est l'histoire d'une marque d'hygiène et de soins naturels visages et corps pour les enfants. Parce que prendre soin de sa peau dès le plus jeune âge est important, la marque a développé une gamme de produits naturels pour les bambins, à partir de 3 ans. Les enfants aussi ont maintenant le droit de se faire chouchouter, grâce à NOUGATINE Paris. Ludique, amusante et sucrée, elle séduira petits et grands pour qu'entretenir sa peau devienne un jeu d'enfants !

NOUGATINE is the story of a natural cosmetic brand of skincare for kids. Because taking care of the skin is very important, the brand developed a range of products from 3 years old. Children now also have the right to be spoiled, thanks to NOUGATINE Paris. Playful, fun and sweetened for your children, it will seduce young and olds, so that taking care of the skin becomes child's play.

## SOINS ENFANT KID TREATMENTS

Les enfants ont eux aussi droit à leur moment de détente et d'évasion. Un massage tout en douceur pour prendre conscience de son corps et passer un agréable moment comme les grands ! Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte.

The kids are also entitled to their moment of relaxation and escape. A gentle massage to understand your body and have a nice moment just like mum and dad! Children under 12 must be accompanied by an adult.

**SOIN VISAGE ENFANT**  
KID FACIAL TREATMENT

30' 80€

**SOIN CORPS DUO ENFANT / PARENT**  
KID / PARENT BODY TREATMENT

30' 210€





En réunissant le meilleur des technologies les plus avancées, New Esthetic propose une gamme complète de solutions esthétiques innovantes et performantes. By combining the best of the most advanced technologies, New Esthetic offers a comprehensive range of innovative and high-performance aesthetic solutions.

## SOINS ANTI-ÂGE EXPERT FACE TREATMENTS

### **RADIO FREQUENCE** RADIO FREQUENCY \_\_\_\_\_ 90' 295€

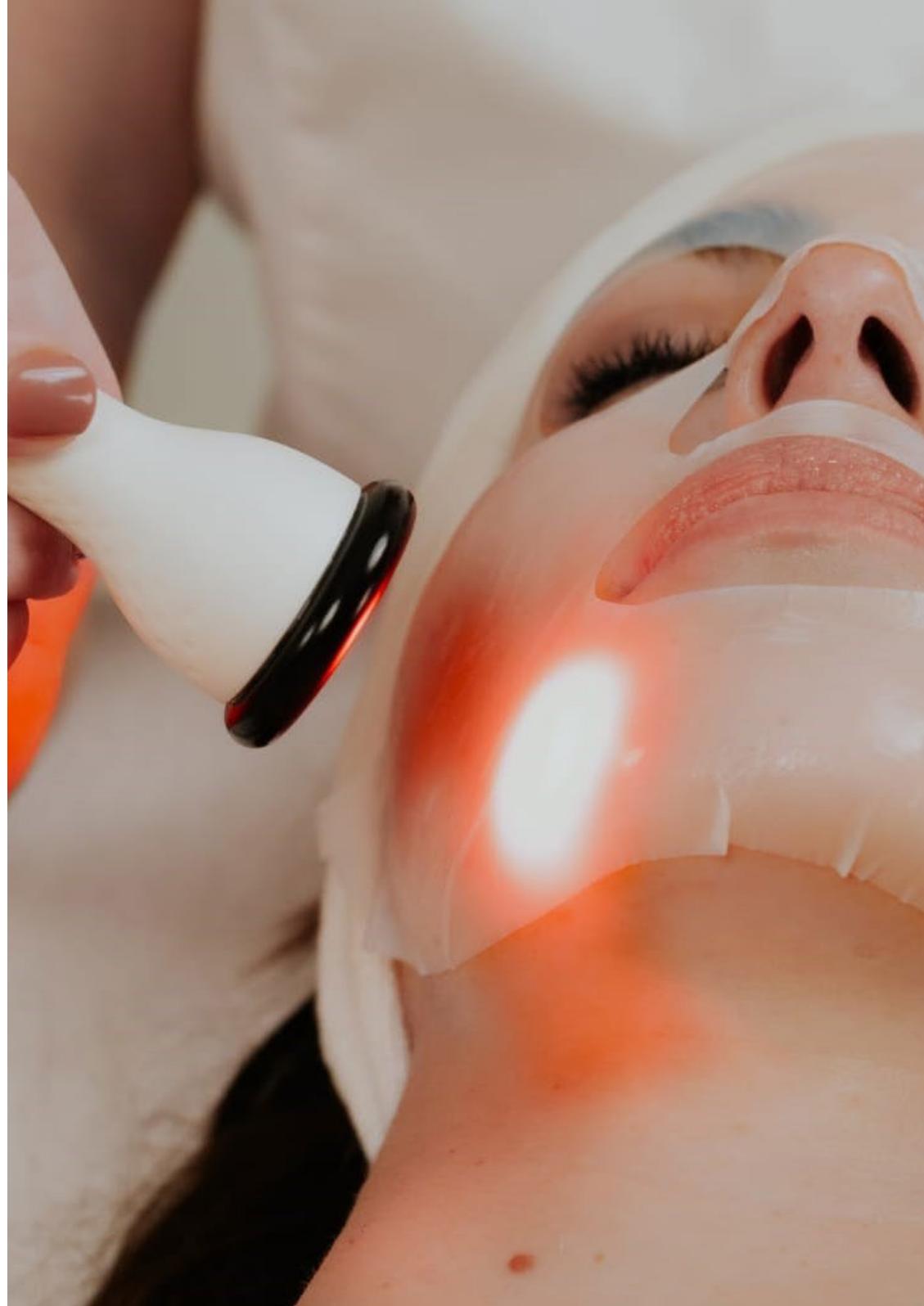
Soin intensif jeunesse. Redessine l'ovale du visage, effet repulpant, rides et ridules estompées. Associé à un traitement LEDS, le teint est illuminé, l'activité cellulaire reboostée. Youth intensif skin care. Tightens and plumps skin, wrinkles and fines lines are reduced. Combined with LEDS treatment, the complexion is brightened and cellular activity boosted.

### **CRYOTHERAPIE & MESOTHERAPIE** \_\_\_\_\_ 90' 295€ CRYOFACE THERAPY AND MESOTHERAPY

Soin d'hydratation intense, association du froid et des micro-courants pour une pénétration profonde de l'acide hyaluronique. Hydrating intensif treatment with combination of frost and microcurrent for deep penetration of hyaluronic acid.

### **HYDROFACIAL** HYDROFACIAL \_\_\_\_\_ 90' 295€

Nettoyage en profondeur et peeling suivi d'une infusion d'actifs pour une peau zéro défaut et un teint glowy. Deep skin cleansing and peeling followed by an infusion of actives ingredients for flawless skin and a glowy complexion.





**MÉSOÉCLAT** MESOECLAT \_\_\_\_\_ **90'** 295€

Soin éclat du teint et renouvellement cellulaire par peeling et microneedling. Peeling and microneedling for a cell renewal. Immediate effect.

**FACE LIFT** FACE LIFT \_\_\_\_\_ **90'** 295€

Soin innovant et relaxant. Synergie de formules cosmétiques hautement concentrées et d'un modelage profond kobido avec traitement LEDS. Innovation and relaxing treatment combined with various asian massage kobido and LEDS treatment.

**RITUEL IMPÉRIAL DU JAPON** \_\_\_\_\_ **60'** 215€

RITUAL IMPERIAL OF JAPAN

Kobido, Guashas ou Hinokibo. Massage anti-âge spécifique du visage. Plongez-vous dans une déconnexion absolue.

Kobido, Guashas, Hinokibo. Specific massage antiaging. Immerse yourself in absolute disconnection.

## SOINS CORPS AMINCISSEMENT BODY CARE SLIMMING PROGRAM

**TURBINADA** TURBINADA \_\_\_\_\_ **90'** 295€

Massage avec technique brésilienne. Drainage lymphatique, remodelant pour le ventre et les jambes. Brazilian technic of massage. Lymphatic drainage, slimming and remodeling.

**CHI NEI TSANG** CHI NEI TSANG \_\_\_\_\_ **60'** 215€

Massage doux et énergétique du ventre pour libérer les tensions. Gentle and energetic belly massage to release tension.

**CRYOLIPOLYSE** CRYOLIPOLYSE \_\_\_\_\_ **à partir de 390€**

Traitement des amas graisseux par le froid. Cold treatment of fatty deposits.

1 Cryode 1'15 h - 390 € / 2 Cryodes 1'30 h - 580 € / 3 Cryodes 1'45 h - 790 €

# COIFFEUR HAIR DRESSER

Afin de prendre soin de vous, même en vacances, un salon de coiffure est ouvert tous les jours sur réservation à la clientèle de l'hôtel ainsi qu'à la clientèle extérieure.  
*In order to take care of you, even during holidays, our hairdresser is open every day by appointment, for the hotel and the exterior clients.*

## FEMME WOMEN

### BRUSHING BLOWDRY

Shampooing et soin inclus Including shampoo and conditioner

Court Short	100€
Moyen Medium	120€
Long Long	150€
Extra-long Extra-long	210€
Boucles sophistiquées Sophisticated wavy	180€
Seulement coiffage* Only styling *	130€

### COIFFURE DE SOIRÉE\* EVENING HAIRSTYLE\*

Chignon simple Simple bun	75€ - 150€
Chignon sophistiqué Sophisticated hair bun	150€ - 250€
Tresse Braid	80€ - 150€

### COUPE DE CHEVEUX\* HAIRCUT\*

Coupe simple Trim only	80€
------------------------	-----

### COULEUR\* COLOR\*

Racines uniquement Roots only	80€
Couleur complète Full color	140€ - 200€

### MÈCHES\* HIGHLIGHT\*

170€ - 350€

\*Shampooing et brushing non inclus \* Shampoo and blowdry not included

Pour toute demande spécifique, vous pouvez demander un devis à notre coiffeur  
For all specific requests, you can ask for a quote with our hairdresser

Toute annulation doit être effectuée 24h à l'avance, passé ce délai nous chargerons 100% du tarif indiqué. Reservations cancelled within 24 hours will be subject to a charge of 100% of the listed price.

## HOMME MAN

### BRUSHING BLOWDRY

Shampooing et soin inclus including Shampoo and conditioner

Court Short 100€

### COUPE DE CHEVEUX HAIRCUT

Coupe tondeuse Clipper cut	50€
Tondeuse + Ciseaux + coiffage Clipper + Scissors + styling	100€
Ciseaux complets + coiffure + coiffage Full scissors + hairstyle + styling	130€

### BARBIER BARBER

Barbe tondeuse uniquement Beard trim only clipper	90€
Barbe tondeuse, rasage (serviette chaude) Beard trim, shave (hot towel)	120€
Rasage à l'ancienne (serviette chaude) Old-fashioned shave (hot towel)	150€

### COULEUR\* COLOR\*

80€ - 110€

\*Brushing non inclus \* Blowdry not included

## ENFANTS CHILDREN -10 ans under 10

Coupe et coiffage Haircut and hair styling 50€ - 80€



# INFORMATIONS INFORMATION

## ACCÈS CLIENTS HÔTEL HOTEL GUESTS ACCESS

Accès gratuit au Spa de 10h à 21h. Les soins sont disponibles sur rendez-vous. Au-delà des horaires d'ouverture du spa, les soins sont majorés de 50%. Free access to the Spa from 10 am to 9 pm. The treatments rates are available by appointment. Beyond the spa's opening hours, the treatments are increased by 50%.

## ACCÈS ENFANTS CHILDREN'S ACCESS

Accès de 10h à 12h et de 15h à 17h. Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte. Children's access from 10 am to 12 pm and from 3 pm to 5 pm. Children under 12 must be accompanied by an adult.

## ACCÈS CLIENTÈLE EXTÉRIEURE OUTSIDE GUESTS ACCESS

Accès payant au Spa de 10h à 16h. Accès gratuit pour toute réservation de soin du visage ou du corps. Paid access to the Spa from 10 am to 4 pm. Free access for any facial or body care reservation.

Forfait matin 2h de 10h à 12h Morning package 2h from 10 am to 12 pm	50 €
Forfait 2h entre 10h et 16h Package 2 hours from 10 am to 4 pm	60 €
Forfait 2h après 16h Package 2 hours after 4 pm	80 €

## RÉSERVATIONS BOOKING

Réservez un soin de préférence 24h à l'avance directement depuis votre chambre (composez le 9), à la réception du Spa ou par téléphone : +33 (0)4 79 01 44 34. Book a treatment preferably 24 hours in advance, directly from your room (dial 9), at the Spa reception or by phone: +33 (0)4 79 01 44 34.

## ANNULATION CANCELLATION

Toute annulation doit être effectuée 24h à l'avance, passé ce délai nous chargerons 100% du tarif indiqué. Reservations cancelled within 24 hours will be subject to a charge of 100% of the listed price.

## CONSOMMATION DE TABAC ET D'ALCOOL SMOKING AND DRINKING

La consommation de tabac ou d'alcool est interdite à l'intérieur du Spa. The consumption of tobacco or alcohol is prohibited inside the Spa.

## INFORMATIONS INFORMATION

Si vous souffrez de problèmes de santé (troubles circulatoires, allergies, asthme...) ou si vous êtes enceinte, nous vous remercions de bien vouloir en informer notre personnel, certains de nos soins pourraient vous être déconseillés. If you suffer from health problems (circulatory disorders, allergies, asthma...) or if you are pregnant, please inform our staff, some of our treatments may not be recommended.

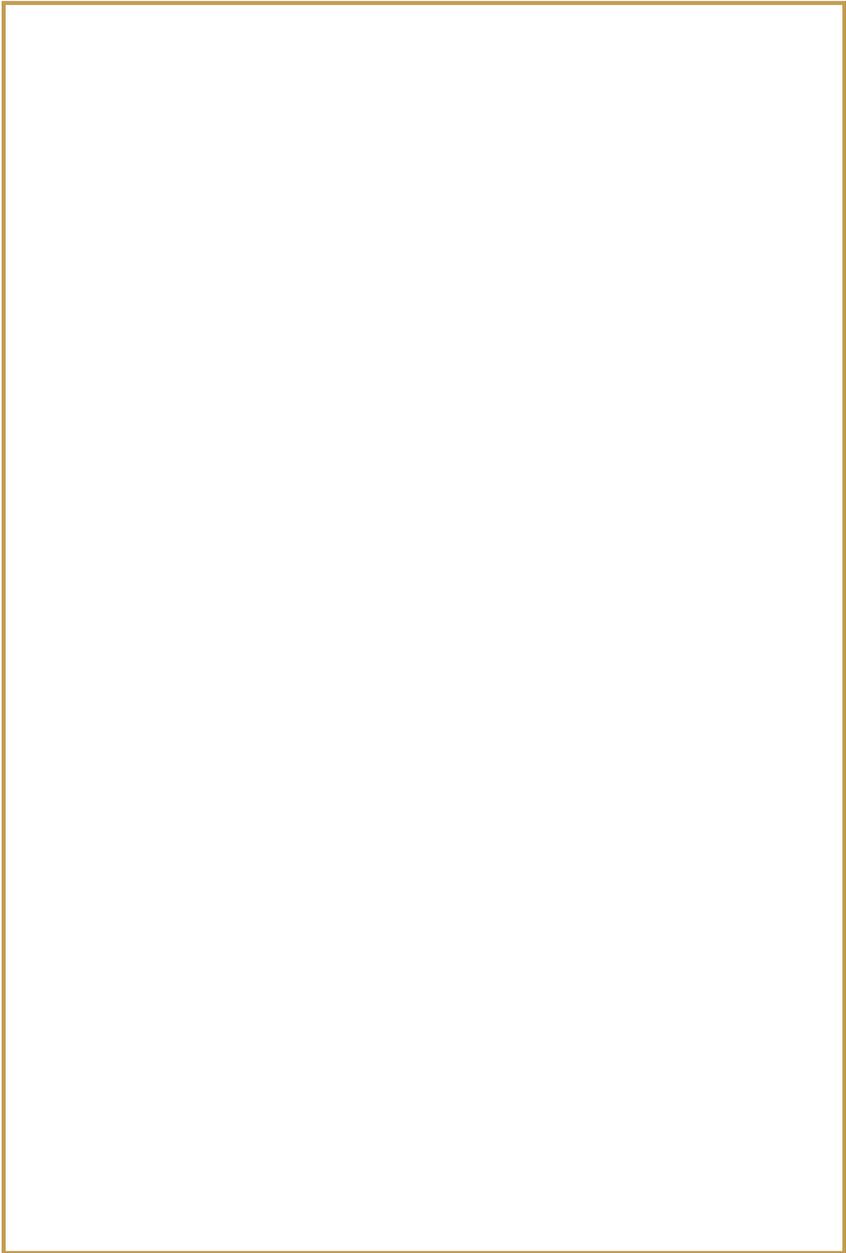
## OBJETS DE VALEUR VALUABLES

Les objets de valeur peuvent être déposés dans les boîtes mises à votre disposition dans les cabines de soin. La direction ne peut être tenue responsable de tout objet de valeur ou argent perdu, volé ou détérioré. Valuables can be deposited in the boxes provided in the treatment rooms. The hotel management cannot be held responsible for any lost, stolen or damaged valuables or money.

## OFFRES SPÉCIALES SPECIAL OFFERS

Rendez-vous sur le site internet [www.chabichou-courchevel.com](http://www.chabichou-courchevel.com) pour consulter les offres spéciales. Visit the website [www.chabichou-courchevel.com](http://www.chabichou-courchevel.com) to consult the special offers.





SHISEIDO  
GINZA TOKYO

